

Forico Sechi
SA MALA MESSADORA
2° premio (Logudorese)

Trema ca paso 'eo istanotte
o femina ch'isettas!
'Eo, sa mala messadora,
mi che l'afferro, s'omine ch'isettas.
Curret che bentu lezzeru, lezzeru,
su caddu meu tott'ossos, e gitto
sa falche mia niedda e lasso
pro restujiu,
rughes chi dolore
e lagrimas buttian.

'Eo, sa mala messadora,
cando passo istanotte,
fatto orulare canes,
fatto cantare istrias
e no firmo
a sos signales de sa santa rughe,
a su tremare tou
o femina ch'isettas.
Deo, s'ultimu abrazzu li do, deo,
sa mala messadora,
a s'omine ch'isettas.

LA SPIETATA MIETITRICE

Trema, passerò io questa notte o donna che aspetti! Io, la spietata mietitrice, mi porterò via l'uomo che aspetti. Corre come il vento, leggero, leggero, il mio cavallo tutt'ossa, e porto la mia nera falce e lascio, per stoppie, croci che dolore e lacrime gocciolano.

Io, spietata mietitrice, quando questa notte passerò, farò ululare cani,
farò cantar civette e non mi arresteranno i segni della Santa Croce
né il tuo tremito o donna che aspetti. Io, gli darò l'ultimo abbraccio,
io, la spietata mietitrice, all'uomo che aspetti.